

telefono  
fax  
e-mail

Via Dogana 16  
091 814 40 02/03  
091 814 44 46  
dss-umc@ti.ch

Repubblica e Cantone Ticino  
Dipartimento della sanità e della socialità  
Divisione della salute pubblica

Funzionario  
incaricato

**Ufficio del medico cantonale  
6501 Bellinzona**

telefono  
e-mail

Alla Direzione  
Amministrativa e sanitaria delle  
Case per anziani del  
Cantone Ticino

Bellinzona

15 settembre 2009



Ns. riferimento

Vs. riferimento

Info-Istituti di cura 02/2009

## **Esecuzione del Test diagnostico A H1N1 su ospiti ricoverati in Case per Anziani**

Gentile direttrice, egregio direttore

Gentile collega, egregio collega

In seguito a suggerimenti e sollecitazioni di alcuni medici e direttori sanitari operanti all'interno delle Case per Anziani del Cantone, in collaborazione con l'Istituto cantonale di microbiologia ed il Dipartimento di medicina di laboratorio EOLAB abbiamo valutato la fattibilità di effettuare il prelievo per il test diagnostico A H1N1 presso gli istituti, **limitatamente agli anziani degenti che presentano sintomi influenzali.**

Abbiamo elaborato la seguente procedura che vi invitiamo a seguire e rispettare:

1. Il test diagnostico A H1N1, conformemente alle raccomandazioni, deve essere eseguito per:
  - casi sospetti in CpA appartenenti a gruppi a rischio<sup>1</sup>;
  - casi sospetti in CpA non appartenenti alla categoria sopra indicata ma il cui decorso (rapido peggioramento delle condizioni generali) e la valutazione clinica (manifestazione grave fin dal principio) impongono l'accertamento diagnostico;
  - fondamentalmente ogni caso in CpA è a rischio e può quindi essere preso in considerazione per il test.
2. Se clinicamente non si ritiene necessario un ricovero ospedaliero o una valutazione in PS dell'anziano che presenta le caratteristiche di cui al punto 1, non è necessario che il paziente **venga** portato in PS soltanto per l'esecuzione dello striscio.

<sup>1</sup> - persone che soffrono di malattie croniche (in particolare malattie respiratorie come asma, bronchite cronica o BPCO, fibrosi cistica, malattie cardiovascolari, affezioni del metabolismo come il diabete e le malattie renali)  
- le persone che presentano una immunodeficienza per nascita o malattia oppure che assumono farmaci immunosoppressori  
- ospiti di istituti per anziani o altri istituti di cura

3. Contattare telefonicamente il laboratorio del più vicino ospedale EOC e verificare la disponibilità di un set per striscio A H1N1; in caso affermativo inviare un collaboratore della CpA a ritirare il set presso il laboratorio dell'ospedale (nessuna particolare misura è necessaria per il trasporto). Ogni ospedale EOC ha a disposizione un numero limitato di set per le CpA. Nel caso in cui i set fossero esauriti, telefonare direttamente all'Istituto cantonale di microbiologia (091 814 6011) che provvederà a fornire il set direttamente alla CpA.
4. Eseguire presso la CpA lo striscio secondo le modalità descritte nelle direttive allegate alla presente comunicazione.
5. Riportare il tampone, **subito dopo il prelievo**, al laboratorio dell'ospedale EOC che provvederà a consegnarlo all'Istituto cantonale di microbiologia. In alternativa è anche possibile rispedito il pacco per posta A direttamente all'indirizzo dell'Istituto cantonale di microbiologia in una busta imbottita contenente il tubo in plastica avvolto in materiale assorbente e chiuso in una busta impermeabile.

Ricordiamo inoltre che è obbligatorio effettuare il test diagnostico A H1N1 su una persona malata per accertare **focolai** (> 3 casi ravvicinati nel tempo e nello spazio) anche se in questo focolaio non figurano anziani appartenenti ai gruppi a rischio e non si ritiene necessario alcun ricovero ospedaliero; anche in questo caso vi invitiamo a seguire la procedura descritta sopra. L'accertamento del focolaio sarebbe necessario anche qualora fossero coinvolti membri dello staff dell'istituto.

Per i focolai vige anche l'obbligo di segnalazione tramite il formulario "Dichiarazione di un'ospedalizzazione o di un focolaio dell'influenza pandemica (H1N1) 2009" che deve essere compilato ed inviato all'Ufficio del medico cantonale.

Il formulario citato è scaricabile dal sito [www.ti.ch/influenza](http://www.ti.ch/influenza) cliccando su "Medici",

Nella speranza di avervi fornito utili informazioni in merito a questo tema, vi prego di gradire cordiali saluti

Il Medico cantonale

G. Merlani

Copia a:

Dr Franco Keller, capo Dipartimento EOLAB, Ospedale regionale di Bellinzona e Valli, Bellinzona  
Prof Orlando Petrini, direttore Istituto cantonale di microbiologia, via Mirasole 22A, Bellinzona

<b>Procedura di prelievo ed invio dei campioni diagnostici per l'influenza suina A H1N1 (Kit con scatola bianca)</b>	
<b>Ogni set diagnostico contiene:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 1 formulario</li> <li>- 1 provetta con il terreno di coltura</li> <li>- 1 provetta-contenitore semitrasparente per la provetta con il terreno di coltura</li> <li>- 1 telo/ovatta protettiva assorbente</li> <li>- 1 imballaggio tubiforme di plastica bianco opaco "BIOTAINER"</li> <li>- 1 sacchetto di plastica trasparente con tasca esterna per riporre i documenti</li> <li>- 1 imballaggio di spedizione, ev materiale di riempimento</li> <li>- 2 tamponi per striscio specifico virus</li> </ul>
<b>Formulario</b>	<p>Usare solo il formulario allegato, compilarlo <b>in modo completo</b>. Riporre il formulario <b>nell'apposita tasca esterna della busta di plastica</b>.</p> <p><b>Ogni prelievo deve imperativamente essere accompagnato da un formulario</b></p> <p style="text-align: center;"><b>MENZIONARE CHIARAMENTE IL SOSPETTO INFLUENZA A H1N1</b></p>
<b>Contenitore - terreno di coltura</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Usare unicamente il materiale allegato. Il terreno di coltura si conserva a <b>4°C può restare tuttavia anche a temperatura ambiente</b></li> <li>2. <b>Verificare la data di scadenza:</b> il liquido deve essere di colore rosso; se tende al giallo o è francamente giallo <b>NON UTILIZZARE</b></li> </ol>
<b>Misure da rispettare per la raccolta dei campioni</b>	<p>Il prelievo va effettuato indossando le protezioni personali</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- maschera ultrafiltrante FFP2</li> <li>- guanti monouso</li> <li>- camice monouso</li> <li>- occhiali di protezione</li> </ul>
<b>Prelievo campioni</b> <i>Striscio nasofaringeo</i>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>Effettuare gli strisci</b> <b>striscio naso:</b> deve essere eseguito a livello della nasofaringe (da 5 a 7 cm dall'orificio nasale) se possibile raccogliendo le secrezioni <b>striscio gola:</b> a livello della gola</li> <li>2. Inserire i due tamponi <b>nello stesso tubo contenente il terreno di trasporto del virus</b>, rompere lo stelo dei tamponi alla linea sottile (a circa 10 cm dall'estremità ovattata), avvitare bene la provetta dopo l'operazione</li> <li>3. Disinfettare l'esterno di tutti i contenitori dopo la raccolta (disinfezione con un disinfettante alcolico (Meliseptol Rapid®), <b>assicurarsi che siano ben chiusi</b>)</li> <li>4. Depositare i guanti e il materiale contaminato nel container per rifiuti biologici infetti (C) e richiudere</li> </ol>
<b>Inoltro del prelievo</b>	<p><b>Utilizzare l'imballaggio speciale fornito dal laboratorio</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Introdurre ogni provetta contenente un prelievo nella provetta-contenitore semitrasparente</li> <li>2. Introdurre il formulario nella tasca esterna della busta di plastica</li> <li>3. Inserire il container nella busta di plastica fornita</li> <li>4. Disporre la pochette nel bio-container ermetico principale contenente del materiale assorbente</li> <li>5. Disporre questo bio-container nel cartone previsto per l'invio</li> <li>6. Inoltrare al laboratorio dell'ospedale che invierà all'Istituto cantonale di microbiologia nei tempi e modalità consuete.</li> <li>7. Tutte le analisi per virus H1N1 sono effettuate in un momento unico alle 11.30</li> </ol>

<b>Procedura di prelievo ed invio dei campioni diagnostici per l'influenza suina A H1N1 (Kit con scatola marrone)</b>	
<b>Ogni set diagnostico contiene:</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 1 richiesta esame</li> <li>- 1 provetta con il terreno di coltura</li> <li>- 2 tamponi per striscio specifico virus</li> <li>- 1 telo-ovatta protettiva assorbente</li> <li>- 2 supporti di gommapiuma protettiva per la provetta</li> <li>- 1 sacchetto di plastica trasparente per il trasporto della provetta</li> <li>- 1 imballaggio di spedizione imbottito, esterno in alu</li> <li>- 1 busta trasparente autocollante "Documents ci-inclus"</li> </ul>
<b>Formulario</b>	<p>Usare solo il formulario allegato, compilarlo <b>in modo completo</b>. Riporre il formulario nell'apposita busta "Documents ci-inclus", <b>incollare la busta nell'apposita parte ESTERNA a sinistra del pacco</b></p> <p><b>Ogni prelievo deve imperativamente essere accompagnato da un formulario</b></p> <p style="text-align: center;"><b>MENZIONARE CHIARAMENTE IL SOSPETTO INFLUENZA A H1N1</b></p>
<b>Contenitore - terreno di coltura</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Usare unicamente il materiale allegato. Il terreno di coltura si conserva a temperatura ambiente</li> <li>2. <b>Verificare la data di scadenza:</b> il liquido deve essere di colore rosso; se tende al giallo o è francamente giallo <b>NON UTILIZZARE</b></li> </ol>
<b>Misure da rispettare per la raccolta dei campioni</b>	<p>Il prelievo va effettuato indossando le protezioni personali</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- maschera ultrafiltrante FFP2</li> <li>- guanti monouso</li> <li>- camice monouso</li> <li>- occhiali di protezione</li> </ul>
<b>Prelievo campioni</b> <i>Striscio nasofaringeo</i>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>Effettuare gli strisci</b> <b>striscio naso:</b> deve essere eseguito a livello della nasofaringe (da 5 a 7 cm dall'orificio nasale) se possibile raccogliendo le secrezioni <b>striscio gola:</b> a livello della gola</li> <li>2. Inserire i due tamponi <b>nello stesso tubo contenente il terreno di trasporto del virus</b>, rompere lo stelo dei tamponi alla linea sottile (a circa 10 cm dall'estremità ovattata) avvitare bene la provetta dopo l'operazione</li> <li>3. <b>ETICHETTARE LA PROVETTA</b></li> <li>4. Disinfettare l'esterno di tutti i contenitori dopo la raccolta (disinfezione con un disinfettante alcolico (Meliseptol Rapid®) <b>assicurarsi che siano ben chiusi</b></li> </ol>
<b>Inoltro del prelievo</b>	<p><b>Utilizzare l'imballaggio speciale fornito dal laboratorio</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Avvolgere la provetta nel telo assorbente</li> <li>2. Proteggere la provetta con i supporti in gommapiuma</li> <li>3. Introdurre la provetta protetta nel sacchetto trasparente</li> <li>4. Inserire il sacchetto trasparente con la provetta protetta nel sacchetto coperto di alu</li> <li>5. Disporre questo bio-container nel cartone previsto per l'invio</li> <li>6. Inoltrare al laboratorio dell'ospedale che invierà all'Istituto cantonale di microbiologia nei tempi e modalità consuete.</li> <li>7. Tutte le analisi per virus H1N1 sono effettuate in un momento unico alle 11.30</li> </ol>